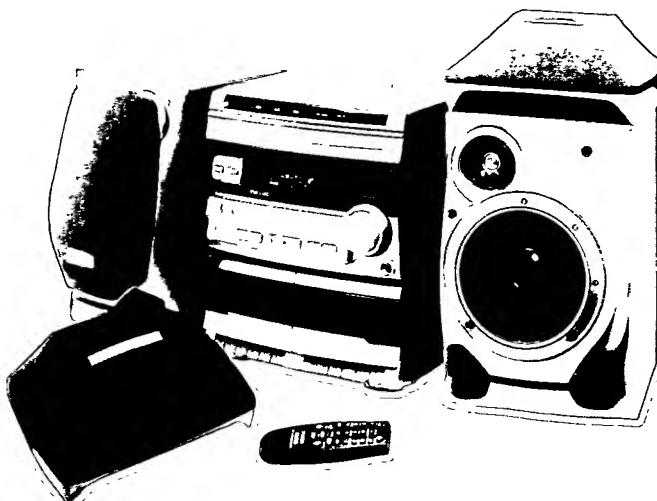


# PHILIPS

# MAGNAVOX

FW 338C Mini HiFi System  
FW 62C



Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Instructivo de manejo

Toll Free Help Line  
Ligne d'assistance en service libre  
Línea de ayuda telefónica sin cargo  
**800·531·0039**





This symbol warns the user that uninsulated voltage within the unit may have sufficient magnitude to cause electric shock. Therefore, it is dangerous to make any kind of contact with any inside part of this unit.

This symbol alerts the user that important literature concerning the operation and maintenance of this unit has been included. Therefore, it should be read carefully in order to avoid any problems.

## WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.

## CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure.

The set complies with the FCC-Rules, Part 15 and with 21 CFR 1040.10.

## Canada

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.



Ce symbole indique la présence d'une tension suffisamment élevée pour engendrer un risque de chocs électriques.

Ce symbole indique que le manuel d'installation fourni avec l'appareil contient d'importantes recommandations quant au fonctionnement et à l'entretien de ce dernier.

## AVIS

Afin de réduire tout risque d'incendie ou de choc électrique, il ne faut pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

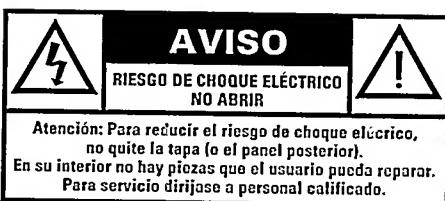
## ATTENTION

L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

L'appareil répond aux normes FCC, Part 15 et 21 CFR 1040.10.

## Canada

Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Class B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.



Este símbolo tiene por finalidad advertir al usuario de la presencia de tensión peligrosa no aislada dentro de la caja del aparato, que puede ser lo suficientemente fuerte para constituir un peligro de choque eléctrico.

Este símbolo sirve para advertir al usuario de la presencia de instrucciones de manejo y mantenimiento (servicio) importantes en el manual que acompaña al aparato.

## AVISO

Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponga el aparato a la lluvia o humedad.

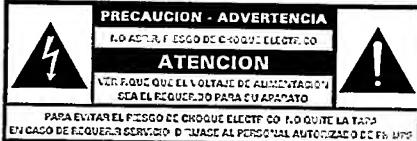
## ATENCIÓN

El uso de mando o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10.

## Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



# INDEX

English .....	6
Français .....	28
Español .....	54

English

Français

Español

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

# Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie pour vous assurer de recevoir tous les avantages auxquels vous avez droit.

- Dès que l'achat de votre appareil Philips Magnavox est enregistré, vous avez droit à tous les avantages dont bénéficient les possesseurs des produits Philips Magnavox.
- Remplissez et renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie jointe à votre appareil sans tarder. Vous bénéficierez de ces avantages importants.

## Vérification de garantie

Enregistrez votre produit dans les 10 jours pour confirmer votre droit à une protection maximum selon les termes et les conditions de votre garantie Philips Magnavox.

## Connaissez ces symboles de Sécurité



Cet «éclair à pointe de flèche» indique qu'un matériau non isolé, situé à l'intérieur de l'unité, risque de provoquer un choc électrique. Pour la sécurité de chacun, nous vous prions de ne pas retirer le boîtier de ce produit.



Le «point d'exclamation» attire votre attention sur des sujets risquant de provoquer des problèmes de fonctionnement et d'entretien si vous ne lisez pas les informations s'y reportant.



## Confirmation de possession

Votre carte d'enregistrement de garantie prouve que vous possédez l'appareil en cas de vol ou de perte du produit.

## Enregistrement du modèle

Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie dès aujourd'hui pour vous assurer de recevoir toutes les informations, les offres et les bonus auxquels vous avez droit en tant que possesseur de ce modèle.

Cet espace vous est réservé  
Inscrivez ci-dessous le numéro de série situé à l'arrière du bloc. Conservez cette information pour vous y reporter à l'avenir.

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

**DANGER:** NE PAS EXPOSER CET ÉQUIPEMENT A LA PLUIE NI A UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE.

**ATTENTION:** Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

# PHILIPS MAGNAVOX

**Vous félicitant de votre achat,  
la «famille» vous souhaite la bienvenue!**

**Cher possesseur de produit Philips Magnavox,**

Nous vous remercions de la confiance dont vous témoignez à Philips Magnavox. Vous avez choisi l'un des produits actuellement sur le marché les mieux construits et bénéficiant d'un des meilleurs service après-vente. Et nous mettrons tout en oeuvre pour que vous demeuriez satisfait de votre produit au cours des nombreuses années à venir.

A présent membre de la «famille» Philips Magnavox, vous êtes protégé par l'une des garanties les plus complètes et l'un des réseaux de service les plus exceptionnels de l'industrie.

De plus, grâce à votre achat vous recevrez toutes les informations, offres et tous les bonus auxquels vous avez droit ainsi qu'un accès facile à notre réseau d'achat à domicile très pratique.

Et, plus important encore, vous pouvez compter sur notre dévouement incomparable à vous apporter une satisfaction totale.

Nous vous souhaitons ainsi la bienvenue tout en vous remerciant d'avoir investi dans un produit Philips Magnavox.

Sincèrement,

Robert Minkhorst  
Président Directeur général

**P.S. N'oubliez pas de renvoyer votre carte  
d'enregistrement de garantie dans les 10 jours pour  
obtenir le maximum de votre produit Philips  
Magnavox. Veuillez donc la renvoyer dès maintenant!**



# CONSEILS DE SÉCURITÉ – À LIRE AVANT DE FAIRE MARCHER LE MATÉRIEL

Ce produit a été conçu et fabriqué en conformité avec des normes strictes de qualité et de sécurité. Il y a, cependant, certains précautions d'installation et d'opération qu'il faut spécialement observer.

- 1. Lisez les instructions** - Il faut lire toutes les instructions de sécurité et d'opération avant de faire marcher l'appareil.
- 2. Gardez les instructions** - Il faut garder les instructions de sécurité et d'opération pour pouvoir s'y référer à l'avenir.
- 3. Faites attention aux avertissements** - Il faut observer tous les avertissements collés à l'appareil et écrits dans le manuel d'instructions.
- 4. Suivez bien les instructions** - Il faut suivre toutes les instructions d'opération et d'utilisation.
- 5. Eau et humidité** - L'appareil ne devrait pas être utilisé près de l'eau (par exemple, près d'un baignoire, d'un lavabo, de l'évier, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine).
- 6. Chariots et supports** - Il faut utiliser cet appareil uniquement avec un chariot ou une table recommandée par le fabricant.  
**6A.**  Il faut déplacer un appareil et chariot avec soin. Un arrêt rapide, une force excessive et des surfaces inégales pourraient faire retourner l'appareil et le chariot.
- 7. Montage au mur ou au plafond** - Il faut monter l'appareil à un mur ou plafond uniquement en suivant les recommandations du fabricant.
- 8. Aération** - Il faut situer l'appareil de telle façon que son emplacement ou sa position ne gêne pas la bonne aération. Par exemple, il ne faut pas placer l'appareil sur un lit, un sofa, un tapis ou une autre surface pareille qui risque de boucher les ouvertures d'aération; ni l'installer dans une bibliothèque ou un coffret qui pourrait empêcher le flux d'air par les ouvertures d'aération.
- 9. Chaleur** - Il faut situer l'appareil à l'écart des sources de chaleur telles que les radiateurs, les bouches de chaleur, les fours ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
- 10. Sources d'électricité** - Il faut relier l'appareil uniquement à une source d'électricité du type décrit dans les instructions d'opération ou indiqué à même l'appareil.
- 11. Mise à terre ou polarisation**  
Précautions à prendre de manière à ce que la mise à terre et la polarisation de l'appareil soient respectées.

**ATTENTION:** Pour prévenir les chocs



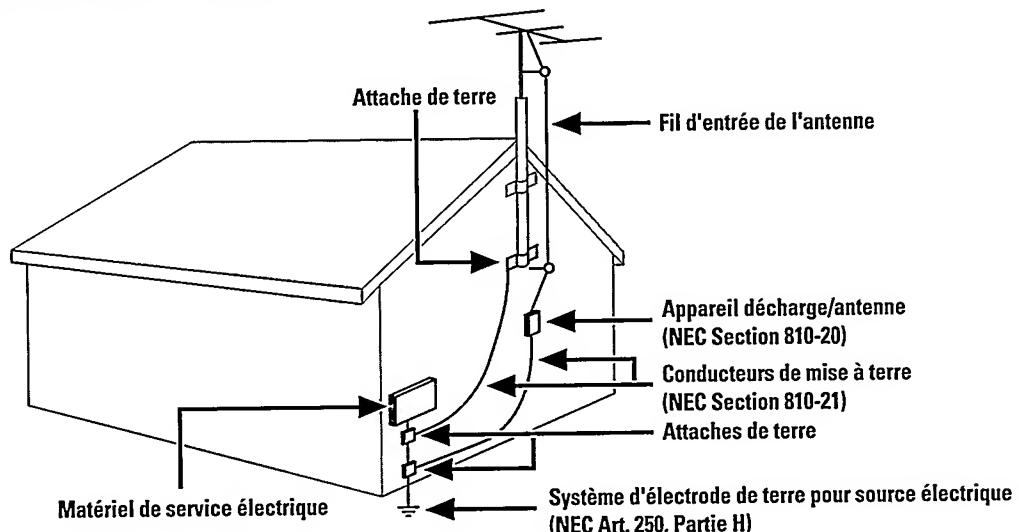
électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne la plus large et insérer à fond. Ne pas utiliser cette fiche polarisée avec un prolongateur, une prise de courant ou une autre sortie de courant, sauf si les lames peuvent être insérées à fond sans en laisser aucune partie à découvert.

- 12. Protection du cordon d'alimentation** - Il faut faire passer les cordons d'alimentation de façon à éviter qu'on marche dessus ou que les objets placés sur eux ou contre eux les coincent. Faire attention en particulier au cordons et fiches et à l'endroit où ils sortent de l'appareil.
- 13. Nettoyage** - Il faut nettoyer l'appareil uniquement de la façon recommandée par le fabricant.
- 14. Lignes de transmission** - Il faut situer une antenne extérieure à l'écart des lignes de transmission d'électricité.
- 15. Mise à terre de l'antenne extérieure** - Si une antenne extérieure est reliée au récepteur, assurez-vous que le système d'antenne est bien mis à la terre pour protéger contre les sauts de tension et l'accumulation des charges d'électricité statique. La section 810 du National Electric Code, ANSI/NFPA N° 70-1984 fournit des renseignements sur la mise à terre du mât et de sa structure de soutien, du fil d'entrée à un appareil de décharge/antenne, sur la grosseur des conducteurs de mise à terre, sur l'emplacement d'un appareil de décharge/antenne, sur la mise à terre vers les électrodes de terre, ainsi que sur les recommandations sur les électrodes de terre. Voir la Figure ci-dessous.
- 16. Périodes d'inactivité** - Débranchez l'appareil lorsqu'il ne sera pas utilisé pendant une longue période de temps.
- 17. Entrée des objets et des liquides** - Évitez de laisser tomber des objets ou des liquides par les ouvertures de l'enclos.
- 18. Dommages qu'il faut faire réparer** - Il faut faire réparer l'appareil par un technicien qualifié lorsque:
  - A. Le cordon d'alimentation en électricité ou la fiche a été endommagé ou
  - B. On a laissé tomber des objets ou du liquide dans l'appareil ou
  - C. On a exposé l'appareil à la pluie ou
  - D. L'appareil ne paraît pas marcher normalement ou présente de grands changements d'opération ou
  - E. On a laissé tomber l'appareil ou endommager le coffret.
- 19. Service après-vente** - L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'appareil sauf les réparations décrites dans les instructions d'opération. Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié

**Note à l'installateur du système câble:**

Ce rappel est fourni pour attirer l'attention de l'installateur du système câble à l'article 820-40 du National Electric Code qui fournit des conseils pour la bonne mise à terre et, en particulier, spécifie que la terre du câble doit être reliée au système de mise à terre du bâtiment aussi près que possible de l'endroit où le câble y pénètre.

Français

**Exemple de mise à terre d'une antenne suivant les recommandations du National Electric Code (NEC)**

# GARANTIE LIMITÉE

## SYSTÈME SONORE

Main d'œuvre gratuite pendant un an

Pièces garanties pendant un an

Il faut porter ce produit à un centre de service pour réparations.

## QUI EST COUVERT ?

Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat et qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat.

## QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?

La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. Pendant un an à compter de cette date, toute pièce sera réparée ou remplacée gratuitement et la main d'œuvre sera sans frais. Après cette période d'un an, les frais de remplacement ou de réparation des pièces, ainsi que la main d'œuvre, seront facturés au consommateur.

Toute pièce, y compris une pièce réparée ou remplacée, est couverte seulement pendant la période de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit arrive à terme fin, la garantie de toute pièce remplacée ou réparée est terminée aussi.

## QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?

La garantie ne couvre pas:

- les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
- la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi, d'accident, de réparations non-agréées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
- des problèmes de réception dus à des conditions de signal, au câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.
- un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation de produits endommagés par de telles modifications.
- des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas

l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, enregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur les droits d'auteur)

- un appareil acheté, utilisé ou réparé en dehors des États-Unis, de Porto Rico, des îles Vierges ou du Canada ou utilisé à des fins commerciales ou institutionnelles (y compris mais non limités aux appareils utilisés pour la location.)

## OÙ LE SERVICE EST-IL PROPOSÉ ?

Le service de garantie est disponible dans tout pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir le service (mais il pourra y avoir des retards si la bonne pièce ou les manuels techniques ne sont pas facilement disponibles).

## NE PAS OUBLIER DE GARDER...

Veuillez garder le reçu, la facture ou tout autre document qui prouve l'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main. Garder aussi le carton et l'emballage d'origine pour le cas où il faudra renvoyer le produit.

## AVANT DE FAIRE APPEL AU TECHNICIEN...

Veuillez consulter le manuel d'instructions avant de faire appel à un technicien. Un petit réglage d'une des commandes expliqués dans le manuel d'instructions pourrait éviter de faire appel à un technicien.

## POUR BÉNÉFICIER DU SERVICE DE GARANTIE AUX É.-U., AU PUERTO RICO OU DANS LES ÎLES VIERGES AMÉRICAINES...

Porter le produit à un centre de service Philips (voir liste ci-jointe) ou bien à un centre de service agréé pour les réparations. Lorsque le produit aura été réparé, il faudra aller le chercher au centre. Les centres ont le droit de garder les pièces défectueuses.

(Aux É.-U., au Puerto Rico et aux îles Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limiter la durée d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

## POUR BÉNÉFICIER DU SERVICE DE GARANTIE AU CANADA...

Veuillez contacter Philips à

1-800-661-6162 (Francophone)

1-800-363 7278 (Anglophone)

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre garantie. Aucune autre garantie, qu'elle soit explicite ou implicite, n'est donnée, y compris la garantie implicite de vendabilité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est en aucun cas responsable des dommages, qu'ils soit directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quelles que soient leurs origines, même en présence d'une mise en garde contre de tels dommages.)

## RAPPEL IMPORTANT...

Veuillez inscrire ci-dessous les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

N° DE MODÈLE \_\_\_\_\_

N° DE SÉRIE \_\_\_\_\_

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir d'autres droits qui viennent d'état en état et de province en province.

Philips Service Company, P.O. Box 555, Jefferson City, Tennessee 37760 É.-U., (423) 475-8869

## TABLE DES MATIÈRES

Généralités .....	33
Informations relatives à la sécurité .....	33 - 34
Opérations préalables .....	34 - 35
Commandes .....	36 - 38
Utilisation de l'appareil .....	38 - 40
Lecteur de disques compacts .....	40 - 42
Syntoniseur .....	43 - 44
Platine cassette .....	45 - 46
Aux .....	46
Horloge .....	46
Minuterie .....	47
Enregistrement .....	48- 49
Entretien .....	50
Caractéristiques .....	51
Remèdes en cas de panne .....	52 - 53

## GÉNÉRALITÉS

- *La plaquette signalétique (comportant le numéro de série) est située à l'arrière de l'appareil.*
- *L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteur ou autres droits des tiers ne sont pas enfreints.*
- *Cet appareil est conforme aux règlements de la FCC, chapitre 15, et à 21 CFR 1040.10. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :*
  - *cet appareil ne doit provoquer d'interférence nuisible et*
  - *cet appareil doit accepter toute interférence captée, y compris une interférence pouvant engendrer un fonctionnement indésirable.*

### Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansible (matériel tampon) et polyéthylène (sachets, feuille de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux sur la manière de vous débarrasser des anciens matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

### Accessoires (fournis)

- Télécommande
- Piles (2 x AAA) pour télécommande
- Antenne-cadre AM
- Câble d'antenne FM
- Câble secteur CA
- 1 paire de haut-parleurs Surround.

## INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

### Informations relatives à la sécurité

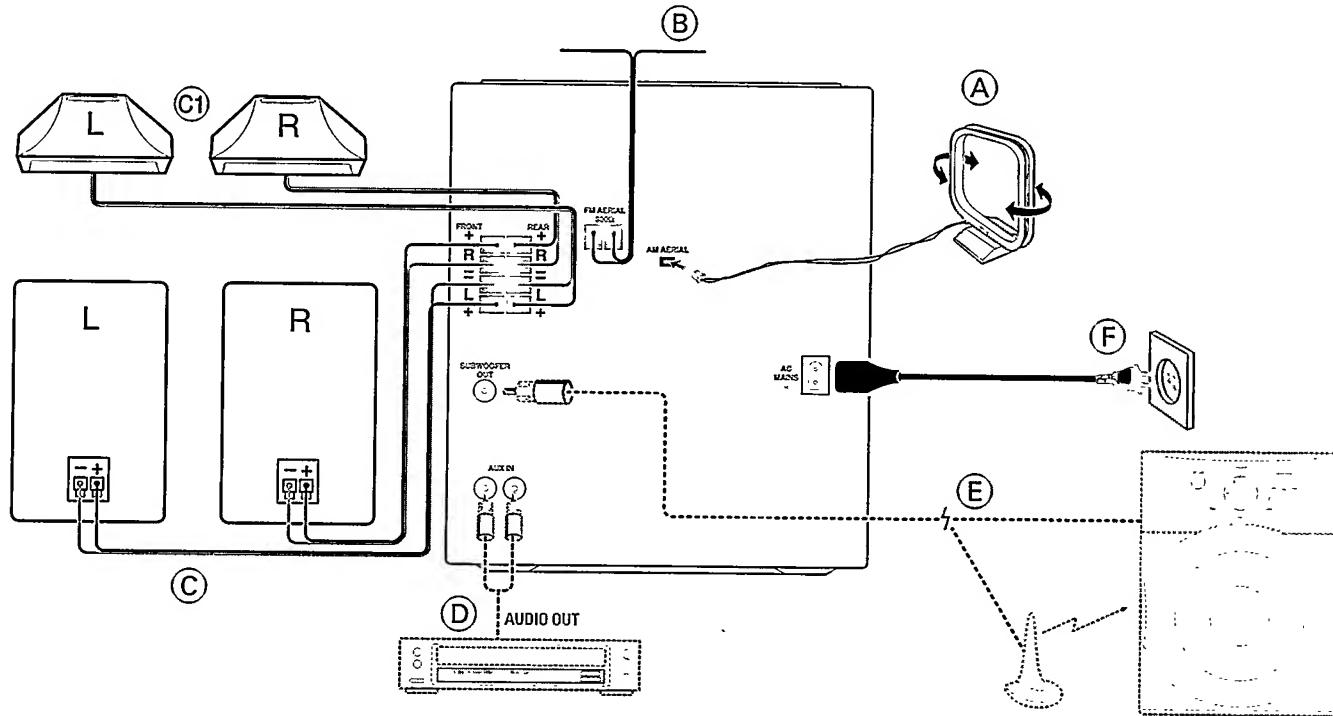
- Avant d'utiliser le système, assurez-vous que la tension de régime indiquée sur la plaquette signalétique (ou l'indication de tension située près du sélecteur de tension) de votre système correspond à la tension secteur locale. Si cela n'est pas le cas, consultez votre revendeur. La plaquette signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Lorsque le système est mis sous tension, ne le déplacez pas.
- Disposez le système sur une base solide (par ex. un meuble).
- Placez le système dans un endroit suffisamment ventilé afin d'éviter toute formation de chaleur à l'intérieur de l'appareil.
- Le système dispose d'un dispositif intégré de sécurité pour prévenir toute surchauffe.
- Vous ne devez en aucun cas essayer de réparer vous-même l'appareil car vous risqueriez de perdre vos droits en matière de garantie.
- Si vous déplacez le système d'un environnement froid vers un environnement chaud, ou si vous le laissez dans une pièce très humide, de la buée peut se former sur la lentille du lecteur de CD à l'intérieur du système. Dans ce cas le lecteur de CD ne fonctionnera pas normalement. Laissez-le allumé pendant environ une heure, en veillant à retirer tout disque de l'appareil, jusqu'à ce que la lecture normale soit à nouveau possible.
- Une décharge électrostatique peut provoquer des symptômes inattendus. Voyez si ces symptômes disparaissent lorsque vous retirez la fiche d'alimentation et lorsque vous la réinsérez au bout de quelques secondes.
- Pour débrancher complètement le système de l'alimentation secteur, retirez la fiche CA de la prise murale.

Français

# OPÉRATIONS PRÉALABLES

## Branchements à l'arrière

Français



**(A) Branchement de l'antenne AM**

Connectez l'antenne-cadre fournie à la borne AM AERIAL. Placez l'antenne loin du système et réglez l'orientation pour une réception optimale.

**(B) Branchement de l'antenne-câble FM**

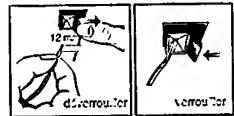
Branchez l'antenne-câble fournie sur la borne FM 300 Ω. Réglez l'orientation de l'antenne FM afin d'obtenir une réception optimale.

**Antenne extérieure**

Pour une meilleure réception FM stéréo, connectez une antenne FM extérieure à la borne FM AERIAL 300 Ω à l'aide d'un fil dipole 300 Ω.

**(C) Branchement des haut-parleurs**

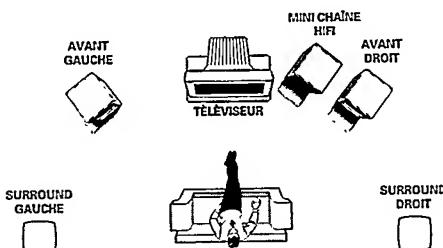
- Connectez le haut-parleur droit à la borne avant R (droite), le fil rouge branché sur le + et le fil noir sur le -.
- Connectez le haut-parleur gauche à la borne avant L (gauche), le fil rouge branché sur le + et le fil noir sur le -.
- Serrez la partie dénudée du câble du haut-parleur comme indiqué ci-dessus.

**(D) Connexion des haut-parleurs Surround****Connexion 4 voies**

- **Haut-parleurs avant :** Branchez les fils noirs sur les bornes noires FRONT et les fils rouges sur les bornes rouges FRONT.
- **Haut-parleurs arrière (Surround) :** Branchez les fils noirs ou non repérés sur les bornes noires REAR et les fils blancs ou repérés sur les bornes grises REAR.

**Disposition des haut-parleurs**

Pour obtenir le meilleur effet sonore Surround, disposez les haut-parleurs de la façon suivante :

**Haut-parleurs avant gauche et droit**

Pour créer des conditions d'écoute optimale, il est conseillé de disposer les haut-parleurs gauche et droit de façon qu'ils constituent un angle d'environ 45 degrés par rapport à la position d'écoute. Si le champ magnétique issu des haut-parleurs perturbe l'image de l'écran de télévision, vous devez augmenter la distance de séparation.

**Haut-parleurs arrière (Surround)**

Les haut-parleurs Surround doivent être disposés à la hauteur d'écoute normale. Ils peuvent également être montés au mur à l'arrière de la pièce d'écoute. Il importe surtout que vous fassiez des essais de disposition afin d'obtenir la projection sonore idéale.

**(D) Branchement d'un autre appareil sur votre système**

Vous pouvez connecter les sorties audio (OUT) gauche et droite du téléviseur, du magnétoscope, du Laser Disc ou du lecteur DVD aux prises AUX IN situées à l'arrière du système.

**(E) Branchement Subwoofer Out**

Vous pouvez connecter en option un subwoofer actif (Philips FB 201 conseillé) ou un subwoofer actif sans fil (FB 202W de Philips conseillé) à la borne SUBWOOFER OUT. Le système sans fil a recours à un émetteur radio fréquence. Le subwoofer reproduit uniquement l'effet des sons graves (par ex. des explosions, le grondement des vaisseaux spatiaux, etc.). Suivez les instructions fournies avec l'unité subwoofer.

**Remarque:**

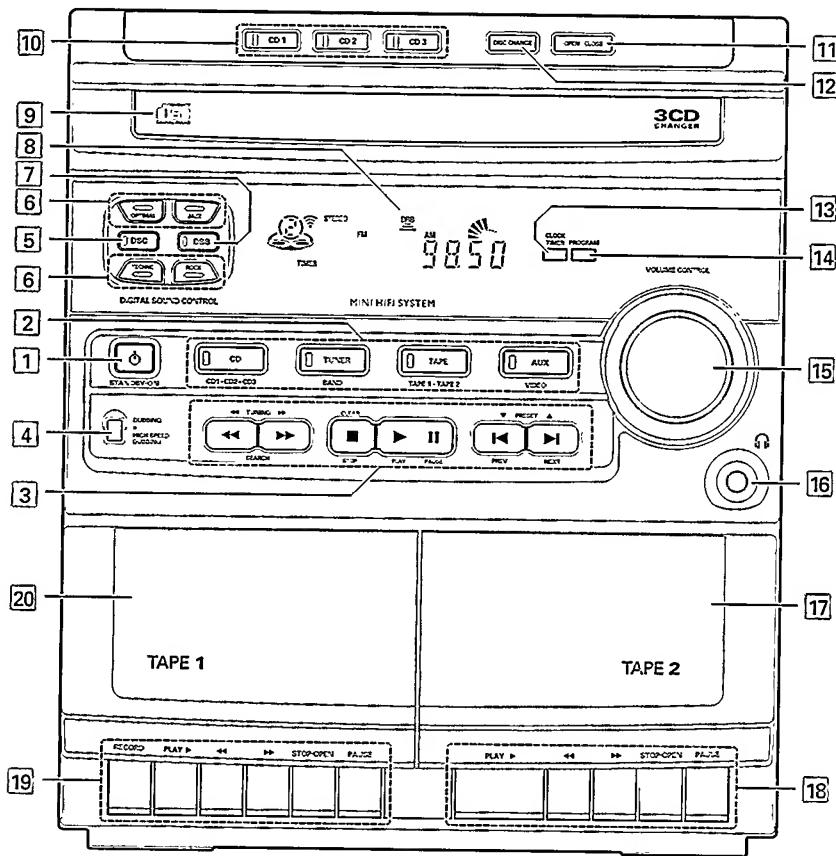
- La disponibilité d'un émetteur sans fil et de ses périphériques est soumise à l'approbation des autorités. Vérifiez avec les organismes de sécurité locaux ou l'autorité dispensant l'approbation.

**(F) Branchement sur secteur CA**

Lorsque tous les autres branchements auront été effectués, connectez la prise secteur CA au système et dans la prise murale.

# COMMANDES

French



## Commandes sur l'appareil et sur la télécommande

### **[1] STANDBY-ON**

- pour mettre l'appareil sous tension ou le commuter en mode de veille.

### **[2] SOURCE** : pour sélectionner les sources suivantes . **CD / (CD 1•CD 2•CD 3)**

- pour sélectionner le mode CD. Lorsque le CD est en mode arrêt : pour sélectionner le logement de disque 1, 2 ou 3.

### **TUNER / (BAND)**

- pour sélectionner le mode radio. En mode Tuner : pour sélectionner la gamme d'ondes FM ou AM.

### **TAPE / (TAPE 1•TAPE 2)**

- pour sélectionner le mode cassette.

### **AUX / (VIDEO)**

- pour sélectionner la source externe (par ex. son TV, Laser Disc, DVD ou magnétoscope).

### **[3] SÉLECTION DE MODE**

#### **SEARCH << ►► (TUNING << ►►)**

- pour CD ..... pour la recherche en sens arrière/ avant.

- pour TUNER .. pour accorder sur une fréquence radio plus basse ou plus élevée.

#### **STOP ■ (CLEAR)**

- pour CD ..... pour arrêter la lecture d'un CD ou effacer un programme.

- pour TUNER .. pour stopper la programmation.

#### **PLAY PAUSE ►■ (SIDE A•B)**

- pour CD ..... pour démarrer ou interrompre la lecture.

### **PREV ▶ / NEXT ▶ (PRESET ▲ ▼)**

- pour CD ..... pour sauter au début de la plage en cours ou de la plage précédente/ suivante.

- pour TUNER .. pour sélectionner une présélection en mémoire.

### **[4] DUBBING**

- pour copier une cassette à vitesse normale ou élevée.

### **[5] DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)**

- pour sélectionner les ambiances sonores désirées: OPTIMAL, JAZZ, ROCK ou TECHNO.

### **[6] AFFICHEUR DIGITAL SOUND CONTROL**

- pour visualiser le réglage DSC sélectionné.

### **[7] DYNAMIC BASS BOOST (DBB)**

- pour activer la suramplification afin d'améliorer la réponse des graves ou pour la neutraliser.

### **[8] AFFICHEUR**

- pour visualiser le réglage actuel du système.

### **[9] PLATEAU DU CARROUSEL À CD**

### **[10] 3 CD DIRECT PLAY**

- pour sélectionner la lecture d'un CD du carrousel.

### **[11] OPEN•CLOSE**

- pour ouvrir et fermer le plateau du carrousel à CD.

### **[12] CHANGEMENT DE DISQUE**

- pour changer le(s) CD.

### **[13] CLOCK•TIMER**

- pour visualiser l'horloge, le réglage horloge ou la minuterie

### **[14] PROGRAM**

- pour programmer une plage de CD en mode CD ou des présélections en mode syntoniseur (tuner).

### **[15] VOLUME**

- pour ajuster le niveau de volume.

### **[16] CASQUE**

- pour brancher une prise de casque

### **[17] PLATINE CASSETTE 2**

- PLAY ►** ..... pour démarrer la lecture.

- ◀◀** ..... pour rebobiner la cassette.

- ▶▶** ..... pour bobiner la cassette.

- STOP•OPEN** pour arrêter la lecture ou pour ouvrir la porte du compartiment à cassette.

- PAUSE** ..... pour interrompre la lecture.

### **[18] FONCTIONNEMENT PLATINE CASSETTE 2**

- RECORD** ..... pour faire démarrer l'enregistrement.

- PLAY ►** ..... pour démarrer la lecture.

- ◀◀** ..... pour rebobiner la cassette.

- ▶▶** ..... pour bobiner la cassette.

- STOP•OPEN** pour arrêter la lecture/ l'enregistrement ou pour ouvrir la porte du compartiment à cassette.

- PAUSE** ..... pour interrompre la lecture ou l'enregistrement.

### **[20] PLATINE CASSETTE 1**

#### **[21] REPEAT**

- pour répéter la lecture d'une plage d'un CD.

#### **[22] SHUFFLE**

- pour lire tous les disques disponibles et leurs plages dans un ordre aléatoire.

#### **[23] MUTE (uniquement sur la télécommande)**

- pour mettre le son momentanément en sourdine.

#### **[24]**

- pour commuter l'appareil en mode de veille.

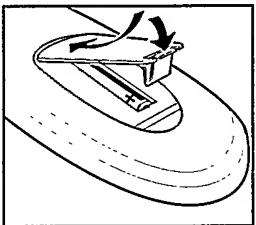
**Remarques concernant la télécommande :**

- Sélectionnez la source que vous désirez commander en appuyant sur l'une des touches de sélection de source sur la télécommande (par ex. CD, TUNER, TAPE 1/2, AUX).
- Sélectionnez ensuite la fonction désirée (PLAY, NEXT, etc.).

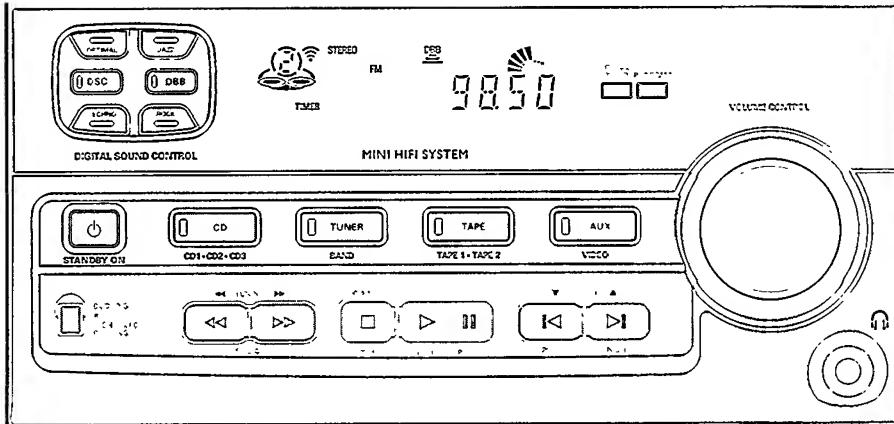
French

## Mise en place des piles dans la télécommande

- Insérez les piles (Type R03 ou AAA) dans la télécommande de la façon indiquée dans le logement de la télécommande.



- Pour éviter tout dommage provenant d'une éventuelle fuite des piles, il est recommandé de les retirer de la télécommande lorsqu'elles sont arrivées à épuisement ou si elles ne doivent pas être utilisées pendant longtemps. Lorsque vous les remplacez, utilisez uniquement des piles de type R03 ou AAA.



### Important:

*Avant d'utiliser le système pour la première fois, effectuez d'abord complètement les opérations préliminaires.*

## Mode de démonstration

L'appareil dispose d'un mode de démonstration présentant les différentes fonctions offertes. *Chaque fois que l'appareil est mis sous tension à partir de la prise murale, le mode de démonstration commencera automatiquement.*

### Remarques :

- Pendant le mode de démonstration, si vous appuyez sur n'importe quelle touche de source (ou la touche de veille) le système commutera sur le mode sélectionné (ou en veille).

- Lorsque le système est commuté sur le mode de veille, le mode de démonstration recommencera 5 secondes plus tard.

### Annulation du mode démonstration

- Maintenez enfoncée la touche STOP ■ (uniquement sur le système) pendant 3 secondes pour arrêter la démonstration.
  - Le mode démonstration sera mis hors tension de façon définitive.
  - Le système commutera sur le mode de veille (standby).

## Easy Set

EASY SET vous permet de mettre automatiquement en mémoire tous les émetteurs radio disponibles dans une bande de fréquence particulière (FM ou AM).

- Maintenez enfoncée la touche **STANDBY•ON** (*sur l'appareil uniquement*) pendant 2 secondes lorsque le système se trouve en mode de veille ou de démonstration.  
→ "EASY SET" s'affiche suivi de "TUNER".
- La fonction "Easy set" commencera par la dernière bande de fréquence active.
- Tous les émetteurs radio disponibles et de puissance de signal suffisante seront mémorisés ou bien jusqu'à 40 adresses de présélection seront remplies.

### Remarques :

- Lorsque la fonction EASY SET est utilisée, tous les émetteurs précédemment mémorisés seront effacés.*
- Le dernier émetteur présélectionné apparaîtra sur l'afficheur lorsque la fonction Easy Set sera achevée.*

## Mise sous tension du système

- Appuyez sur la touche **STANDBY•ON** (*sur le système uniquement*), **CD**, **TUNER**, **TAPE** ou **AUX**.

Vous pouvez également mettre le système sous tension en appuyant sur l'une des touches 3 CD DIRECT PLAY.

## Commutation du système en mode de veille

- Réappuyez sur **STANDBY•ON**.  
→ Le système commutera sur le mode de veille

## Sélection de la source

- Appuyez sur la touche de sélection de source souhaitée : **CD**, **TUNER**, **TAPE** ou **AUX**.  
→ L'afficheur indique la source sonore sélectionnée.

### Remarque :

- Pour une source externe, assurez-vous que vous avez connecté les sorties OUT audio gauche et droite de l'équipement externe (TV, magnétoscope, Laser Disc ou lecteur DVD) aux bornes d'entrée AUX IN.*

## Contrôle du son

### Réglage du volume

Ajustez **VOLUME** pour augmenter ou diminuer le niveau sonore.

### Écoute personnelle

Branchez la prise du casque sur la prise en façade de l'appareil. Les haut-parleurs seront alors en sourdine.

### Contrôle numérique du son (DSC)

La fonction DSC vous permet de bénéficier d'effets sonores spéciaux prérglés par égaliseur pour vous fournir la meilleure reproduction musicale qui soit.

- Appuyez sur **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** pour sélectionner OPTIMAL, JAZZ, ROCK ou TECHNO.  
→ L'afficheur Digital Sound Control s'allumera en fonction de votre sélection. Au réglage Optimal, l'afficheur ne s'allume pas.  
→ Les messages "**OPTIMAL**", "**JAZZ**", "**ROCK**" ou "**TECHNO**" s'afficheront.

## Sélection automatique DSC-DBB

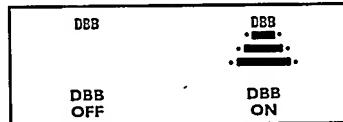
Le meilleur réglage de suramplification des graves est automatiquement produit pour la sélection DSC appropriée. Vous pouvez également sélectionner manuellement le réglage DBB convenant le mieux à votre environnement d'écoute.

DSC Selection	DBB On/Off
Optimal	On
Techno	On
Rock	Off
Jazz	Off

## Dynamic Bass Boost (DBB)

Le mode DBB accentue la réponse des graves.

- Appuyez sur **DBB** pour activer la fonction d'amélioration des fréquences basses.  
→ La touche DBB s'allume.  
→ Les messages "**DBB ON**" s'affichent.



## Neutralisation de DBB

- Réappuyez sur **DBB**.  
→ La lumière de la touche DBB s'éteint.  
→ "**DBB OFF**" apparaît sur l'afficheur.

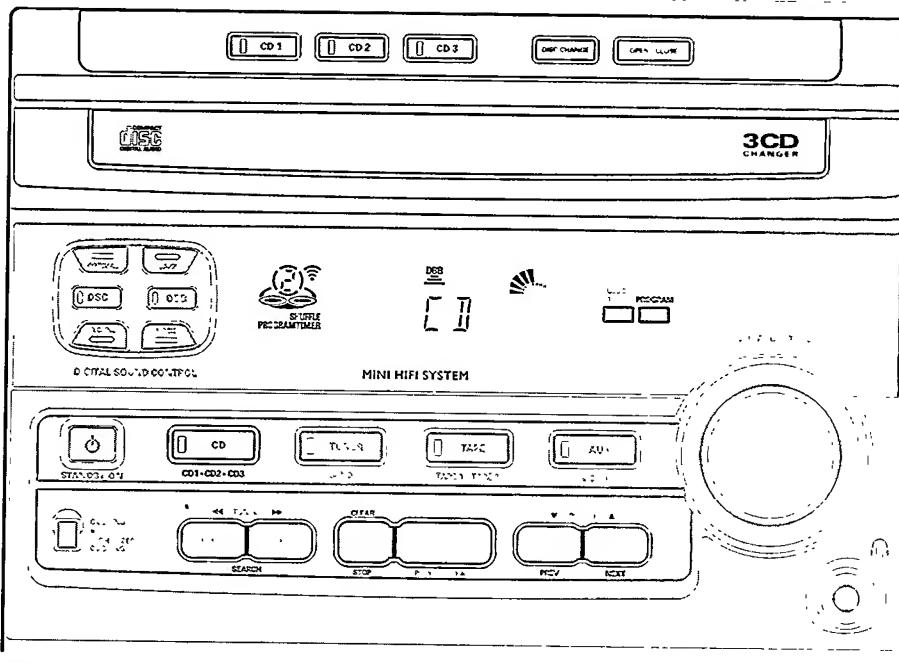
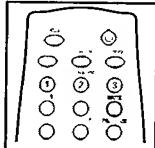
### Remarque :

- Certains CD ou certaines cassettes peuvent être enregistrés en modulation élevée. Ceci peut entraîner une distorsion à un volume élevé. Si c'était le cas, neutralisez l'effet DBB ou diminuez le volume.*

**Mute (sourdine) (uniquement sur le télécommande)**

Cette fonction vous permet de mettre le son momentanément hors tension sans pour autant éteindre l'appareil lorsque vous désirez un moment de silence.

- Appuyez sur **MUTE** sur la télécommande pour mettre le son hors tension.  
→ "MUTE" apparaît sur l'afficheur.
- Réappuyez sur la touche **MUTE** de la télécommande ou augmentez le niveau de **VOLUME** pour réactiver le son.

**Mise en garde !**

- 1) *Cet appareil est conçu pour les CD traditionnels. N'utilisez pas d'accessoires comme les anneaux stabilisateurs de disques ou les produits de nettoyage pour CD, etc. car ils risqueraient d'endommager le mécanisme du lecteur.*
- 2) *N'introduisez pas plus d'un disque dans chaque logement.*
- 3) *Lorsqu'un ou plusieurs CD est (sont) introduit(s) dans le changeur, ne retournez pas l'appareil et ne le remuez pas car vous risqueriez d'endommager le mécanisme du changeur.*

**Vous pouvez mettre en place jusqu'à trois disques dans le changeur de CD pour une lecture continue.**

## Insertion de disques dans le changeur

- 1 Appuyez sur **CD** pour sélectionner le mode CD.
- 2 Appuyez sur **OPEN•CLOSE**.
  - Le compartiment à CD s'ouvre.
- 3 Insérez un CD face imprimée sur le dessus dans le logement de droite.
- Vous pouvez mettre en place un autre disque dans le logement de gauche.
- Pour mettre en place le troisième disque, appuyez sur la touche **DISC CHANGE**.
  - Le carrousel à CD tournera jusqu'à ce que le plateau vide se trouve sur la droite prêt à être chargé.
  - La lecture commencera toujours par le disque situé à droite.
- 4 Appuyez sur **OPEN•CLOSE** pour fermer le compartiment à CD.
  - Le nombre total de plages ainsi que la durée de lecture du dernier disque sélectionné apparaîtront sur l'afficheur.

## Touche 3 CD Direct Play

Vous pouvez lire un CD en appuyant directement sur les touches **3 CD DIRECT PLAY (1 - 3)**. Le lecteur de CD s'arrêtera à la fin de la lecture du disque sélectionné.

- Lorsque la touche est allumée, cela signifie qu'un disque est en place dans le plateau du changeur.

## Lecture d'un CD

- 1 Appuyez sur **PLAY ▶** pour faire démarrer la lecture.
  - Le numéro de logement du disque, le numéro de plage et la durée de lecture écoulée de la plage en cours apparaissent sur l'afficheur.

- Pour interrompre la lecture appuyez sur **PAUSE ■**.
  - La durée de lecture clignote.
- Pour reprendre la lecture, réappuyez sur **PLAY ▶**.
- 2 Pour arrêter la lecture, appuyez sur **STOP ■**.

### Remarque :

- *Tous les disques disponibles seront lus une fois puis la lecture s'arrêtera. Lorsque le lecteur a terminé la lecture, l'appareil commute automatiquement en mode de veille au bout de 15 minutes si aucune touche n'a été enfoncee.*

## Changement de disque

Vous pouvez changer les 2 disques extérieurs alors que le troisième disque intérieur est en mode d'arrêt ou de lecture.

- 1 Appuyez sur **DISC CHANGE**.
  - Le compartiment à CD glisse vers l'extérieur.
- 2 Replacez les disques dans les logements gauche et droit.
  - Si vous réappuyez sur **DISC CHANGE** pendant la lecture, le CD s'arrêtera.
    - Le carrousel à CD tournera jusqu'à ce que logement interne se trouve à main droite et prêt à être changé.
- 3 Appuyez sur **OPEN•CLOSE** pour fermer le compartiment à CD.

## Sélection d'une plage spécifique

### Sélection d'une plage spécifique en mode arrêt

- 1 Appuyez sur **PREV ▲** ou **NEXT ▶** jusqu'à ce que la plage désirée apparaisse sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur **PLAY ▶** pour faire démarrer la lecture.
  - L'indication PROGRAM clignote sur l'afficheur.

→ Le numéro de plage sélectionnée ainsi que la durée de lecture écoulée apparaissent sur l'afficheur.

### Sélection d'une plage spécifique en mode lecture

- 1 Appuyez sur **PREV ▲** ou **NEXT ▶** jusqu'à ce que la plage désirée apparaisse sur l'afficheur.
  - Le numéro de la plage sélectionnée ainsi que la durée de lecture écoulée apparaîtront sur l'afficheur.
- Si vous appuyez sur **PREV ▲** une fois vous reviendrez au début de la plage en cours et la lecture de cette plage reprendra.

Français

## Recherche d'un passage spécifique pendant la lecture

- Maintenez enfoncée la touche **◀▶** ou **▶▶** jusqu'à repérer le passage désiré.
  - Le volume du son est réduit.
- La lecture s'effectue à nouveau normalement dès que vous relâchez la touche **◀▶** ou **▶▶**.

## Programmation de plages

Programmer des plages du CD inséré dans l'appareil est possible en mode arrêt. L'afficheur indique le nombre total de plages mémorisées dans le programme. Vous pouvez introduire dans la mémoire jusqu'à 40 plages dans un ordre quelconque. Au-delà de cette limite, l'afficheur indique "PROGRAM FULL" (Programme saturé) si vous tentez de mémoriser une autre plage.

- 1 Insérez les disques désirés dans les logements du carrousel.
- 2 Appuyez sur **PROGRAM** pour faire démarrer la programmation.
  - L'indication PROGRAM clignote sur l'afficheur.

# LECTEUR DE DISQUES COMPACTS

REMARQUE

- 3 Appuyez sur la touche **CD 1•CD 2•CD 3** pour sélectionner le disque.
- 4 Appuyez sur **PREV ▲** ou **NEXT ▶** pour sélectionner la plage désirée.
- 5 Appuyez sur **PROGRAM** pour mémoriser la plage.
- Répétez les opérations **3 à 5** pour mémoriser d'autres disques et plages.
- 6 Appuyez sur **STOP ■** une fois pour mettre fin au mode de programmation.
  - Le nombre total de plages programmées ainsi que la durée totale de lecture apparaîtront sur l'afficheur.

## Remarques :

- Si la durée totale de lecture dépasse "99:59" ou si le numéro de l'une des plages programmées est supérieur à 40, le message "— : —" apparaîtra sur l'afficheur à la place de la durée de lecture totale.
- Pendant la programmation, si aucune touche n'est enfoncée dans les 20 secondes, le système quittera automatiquement le mode de programmation.

## Lecture du programme

- 1 Appuyez sur **PLAY ▶** pour faire démarrer la lecture du programme.
  - Le message "**PLAY PROGRAM**" apparaît sur l'afficheur.
  - Le numéro de la plage ainsi que la durée de lecture écoulée de la plage en cours apparaîtront sur l'afficheur.
- Si vous appuyez sur **REPEAT** pendant la lecture du programme, la plage en cours sera sans cesse lue.
  - Les indications REPEAT et PROGRAM apparaissent sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur **STOP ■** pour arrêter la lecture du programme.

## Remarque :

- Si vous appuyez sur l'une des touches **3 CD DIRECT PLAY**, l'appareil procédera à la lecture du disque ou de la plage sélectionnée et le programme mémorisé sera provisoirement ignoré. L'indication **PROGRAM** disparaîtra également provisoirement de l'afficheur et ne réapparaîtra qu'à la fin de la lecture du disque sélectionné.

## Survol du programme

Le survol du programme est uniquement possible en mode arrêt.

- Appuyez sur **PREV ▲** ou **NEXT ▶** plusieurs fois afin de passer en revue les plages programmées.
- Appuyez sur **STOP ■** pour quitter le mode de survol du programme.

## Effacement du programme (en mode arrêt)

- Appuyez sur **CLEAR** sur l'appareil.
  - Le message "**PROGRAM CLEARED**" apparaîtra sur l'afficheur.

## Remarque :

- Le programme est également effacé lorsque l'appareil est débranché du secteur. Si le carrousel à CD est ouvert, les plages faisant partie des deux logements avant seront effacées et l'indication "**CLEARED**" apparaîtra sur l'afficheur.

## Lecture dans un ordre aléatoire (uniquement sur la télécommande)

Shuffle permet la lecture de tous les disques disponibles et de leurs plages dans un ordre aléatoire. Cette fonction peut également être utilisée lors de la programmation des plages.

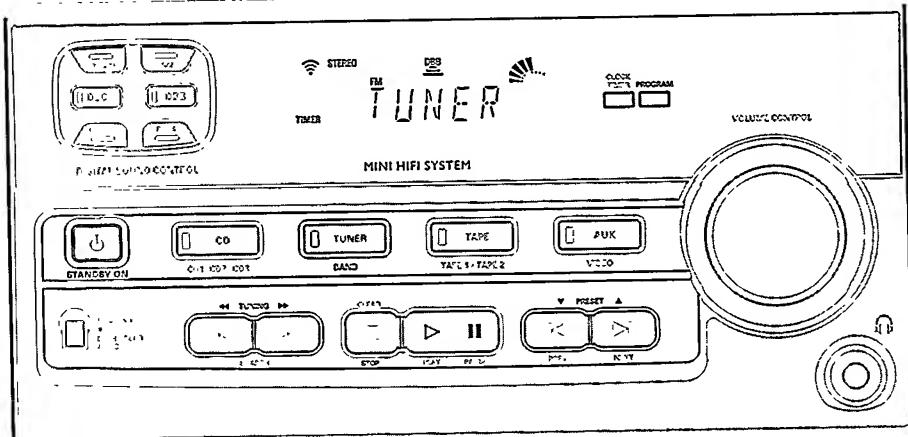
## Pour lire dans un ordre aléatoire tous les disques et toutes les plages

- 1 Appuyez sur **SHUFFLE**.
  - Le message "**SHUFFLE**" est affiché.
  - L'indication SHUFFLE, ainsi que le disque et la plage sélectionnés au hasard apparaissent sur l'afficheur.
- Les disques et les plages seront à présent lus dans un ordre aléatoire jusqu'à ce que vous appuyiez sur **STOP ■**.
- Si vous appuyez sur **REPEAT** pendant la lecture aléatoire, la plage en cours sera sans cesse lue.
  - Les indications REPEAT et SHUFFLE apparaissent sur l'afficheur.
- 2 Appuyez à nouveau sur **SHUFFLE** pour reprendre la lecture normale.
  - L'indication SHUFFLE disparaît de l'afficheur.

## Repeat (répétition) (uniquement sur la télécommande)

Cette fonction permet de lire plusieurs fois la plage en cours.

- 1 Appuyez sur **REPEAT** pendant la lecture.
  - Le message "**REPEAT TRACK**" apparaît sur l'afficheur.
  - L'indication REPEAT ainsi que la plage sélectionnée apparaissent sur l'afficheur.
- La plage sera lue plusieurs fois jusqu'à ce que vous appuyiez sur **STOP ■**.
- 2 Appuyez à nouveau sur **REPEAT** pour reprendre la lecture normale.
  - L'indication REPEAT disparaît de l'afficheur.



## Easy Set

EASY SET vous permet de mettre automatiquement en mémoire tous les émetteurs radio disponibles dans une bande de fréquence particulière (FM ou AM).

- Maintenez enfoncée la touche STANDBY•ON (*sur l'appareil uniquement*) pendant 2 secondes lorsque le système se trouve en mode de veille ou de démonstration.  
→ "EASY SET" s'affiche suivi de "TUNER".
- La fonction "Easy set" commencera par la dernière bande de fréquence active.
- Tous les émetteurs radio disponibles et de puissance de signal suffisante seront mémorisés ou bien jusqu'à 40 adresses de présélection seront remplies.

### Remarques :

- Lorsque la fonction EASY SET est utilisée, tous les émetteurs précédemment mémorisés seront effacés.
- Le dernier émetteur présélectionné apparaîtra sur l'afficheur lorsque la fonction Easy Set sera achevée.

## Accord sur les émetteurs

- Appuyez sur TUNER pour sélectionner le mode SYNTONISEUR  
→ "TUNER" apparaît sur l'afficheur.  
Quelques secondes plus tard la fréquence en cours ou le nom de l'émetteur s'affichera.
- Appuyez à nouveau sur TUNER (BAND) pour sélectionner la gamme d'ondes désirée FM ou AM.

- Appuyez sur TUNING  $\blacktriangleleft$  ou  $\triangleright$  pendant plus d'une seconde puis relâchez la touche.

→ L'afficheur indique "SEARCH" jusqu'à ce qu'un émetteur de puissance suffisante soit trouvé.

- Répétez cette procédure jusqu'à atteindre l'émetteur désiré.
- Afin de procéder à l'accord sur un émetteur faible, appuyez brièvement sur TUNING  $\blacktriangleleft$  ou  $\triangleright$  jusqu'à ce que l'afficheur indique la fréquence voulue et/ou jusqu'à ce qu'une réception optimale soit obtenue.

## Mémorisation de présélections

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 40 émetteurs. Lorsqu'une présélection est choisie, son numéro apparaît sur l'afficheur ainsi que la fréquence.

### Programmation automatique

- Appuyez sur TUNER.
- Appuyez à nouveau sur TUNER (BAND) afin de sélectionner la gamme d'ondes désirée : FM ou AM.
- Appuyez sur PROGRAM pendant plus d'une seconde.  
→ L'indication PROGRAM commence à clignoter et "FLUT" apparaît sur l'afficheur.  
→ Tous les émetteurs disponibles seront automatiquement mémorisés. La fréquence ainsi que le numéro de présélection seront brièvement affichés.  
→ L'appareil cesse la recherche dès qu'il a mémorisé tous les émetteurs ou si la mémoire des 40 présélections est saturée.  
→ L'appareil reste accordé sur le dernier numéro de présélection mémorisé.

# SYNTONISEUR

- Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres présélections pour une autre gamme d'ondes. Avant de le faire, souvenez-vous du numéro de présélection suivant disponible. Sinon, certains émetteurs présélectionnés pourraient être effacés.

## Remarques :

- Vous pouvez arrêter la programmation automatique en appuyant sur PROGRAM ou STOP ■ (uniquement sur le système).
- Si vous désirez garder une partie des anciennes présélections, par exemple les présélections 1 à 9, sélectionnez la présélection 10 avant de débuter la programmation automatique : à présent seuls les numéros compris entre 10 et 40 seront programmés.

## Programmation manuelle

- Appuyez sur TUNER.
- Appuyez sur TUNER (BAND) pour sélectionner la gamme d'ondes désirée : FM ou AM.
- Appuyez sur PROGRAM pendant moins d'une seconde.
  - L'indication PROGRAM, la fréquence et le numéro de présélection commencent à clignoter.
  - Le numéro de présélection suivant disponible s'affichera pour la sélection.
- Appuyez sur TUNING << ou >> pour procéder à l'accord sur la fréquence désirée.
  - Si vous désirez mémoriser l'émetteur sous un autre numéro de présélection, appuyez sur PRESET ▼ ou ▲ pour sélectionner le numéro de présélection désiré.
- Appuyez à nouveau sur PROGRAM.
  - L'indication PROGRAM cesse de clignoter et l'émetteur est mémorisé.

- Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres émetteurs.

## Remarques :

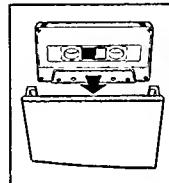
- Lorsque les 40 présélections ont été mémorisées et que vous essayez de mettre en mémoire un autre émetteur, l'afficheur indiquera "PROGRAM FULL" (= Programme saturé). Si vous désirez modifier un numéro de présélection existant, répétez les points 4 et 5 de la procédure.
- Vous pouvez arrêter la programmation manuelle en appuyant sur PROGRAM ou STOP ■ (uniquement sur le système).
- Pendant la programmation, si aucune touche n'est enfoncée dans les 20 secondes, l'appareil sortira automatiquement du mode de programmation.

## Accord sur les émetteurs présélectionnés

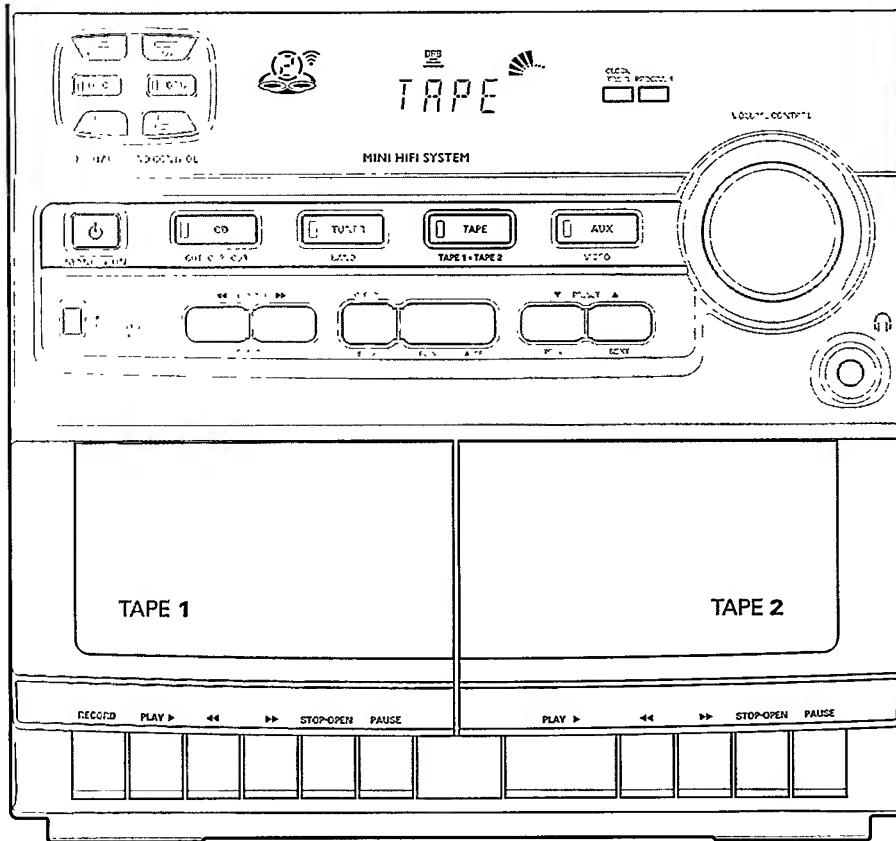
- Appuyez sur PRESET ▼ ou ▲ pour sélectionner le numéro de présélection désiré.
  - Le numéro de présélection, la fréquence et la gamme d'ondes apparaissent sur l'afficheur.

## Introduction d'une cassette

- Appuyez sur **STOP•OPEN**.
- Le volet de la platine cassette s'ouvre.
- Insérez une cassette, côté ouvert vers le bas et bobine pleine vers la gauche.
- Refermez le volet de la platine cassette.



Français



## Lecture de cassette

- Appuyez sur **TAPE** pour sélectionner le mode **CASSETTE**.  
→ "TAPE" s'affichera.
- Mettez une cassette en place dans la platine cassette sélectionnée.
- Appuyez sur **PLAY ▶** pour faire démarrer la lecture.  
• Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PAUSE**.  
• Pour reprendre la lecture, réappuyez sur **PAUSE**.
- Appuyez sur **STOP•OPEN** pour arrêter la lecture.

## Rebobinage/Bobinage

### En mode stop

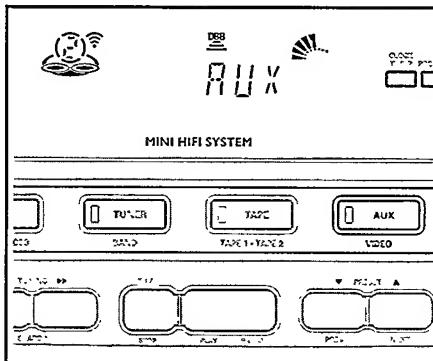
- Vous pouvez rebobiner ou bobiner une cassette en appuyant respectivement sur **◀◀** ou **▶▶**.  
→ La cassette s'arrêtera automatiquement à la fin du rebobinage ou du bobinage.
- Appuyez sur **STOP•OPEN** pour arrêter le rebobinage ou bobinage.

## Lecture continue de la platine 2 vers la platine cassette 1

- Fonction**
- 1 Appuyez sur **TAPE** pour sélectionner le mode TAPE (CASSETTE).
- 2 Charger les cassettes dans les platine cassette 1 et 2.
- 3 Appuyez sur **PLAY ▶** sur la platine cassette 2.
- 4 Appuyez sur **PAUSE** sur la platine cassette 1.
- 5 Appuyez sur **PLAY ▶** sur la platine cassette 1.  
→ La lecture commencera par la cassette de la platine cassette 2 et poursuivra avec la platine cassette 1 lorsque la lecture de la cassette de la platine cassette 2 sera terminée.
- 6 Appuyez sur **STOP•OPEN** si vous désirez arrêter la lecture avant l'arrivée en fin de cassette dans la platine cassette 1 ou platine cassette 2.

### Remarques :

- Pendant le rebobinage ou le bobinage d'une cassette, il est possible de sélectionner une autre source (par ex. CD, TUNER ou AUX).
- Avant utilisation, vérifiez que la bande n'est pas lâche à l'aide d'un crayon. Une bande lâche pourrait se coincer ou se casser dans le mécanisme.
- Les cassettes de type C-120 sont extrêmement fines et peuvent facilement se déformer ou être endommagées. Elles ne sont pas recommandées pour cet appareil.
- Rangez les cassettes à température ambiante en veillant à les éloigner des champs magnétiques (par ex. les transformateurs, les téléviseurs ou les enceintes de haut-parleur).



## Sélection d'un équipement externe

Si vous avez branché les sorties audio de l'appareil externe (téléviseur, magnétoscope, Laser Disc ou lecteur DVD) sur les prises AUX IN, vous percevrez une amélioration de la sonorité depuis le système.

- Appuyez sur **AUX** pour sélectionner le mode externe.  
→ "AUX" apparaît sur l'afficheur

### Remarque :

- Toutes les fonctions de contrôle du son (par ex. DSC, DBB, etc.) peuvent être sélectionnées.

## Affichage de l'heure

Vous pouvez voir l'heure (si elle est réglée) en veille dans n'importe quelle source sonore. Elle s'affichera pendant sept secondes.

- Appuyez brièvement sur **CLOCK•TIMER**.  
→ "10:25 PM" (heure actuelle) s'affichera.  
→ "----" s'affichera si l'horloge n'a pas été réglée

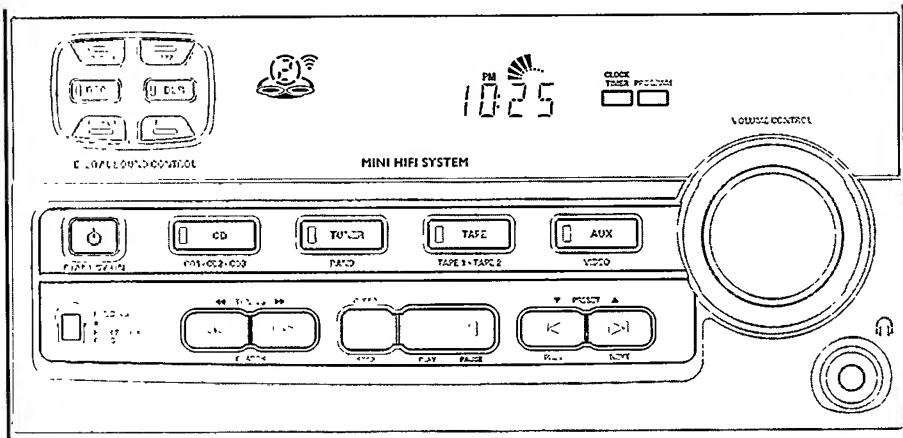
## Réglage de l'horloge

L'appareil est doté d'une horloge 12 heures, par ex. "12:00 AM" ou "12:00 PM". Avant de procéder au réglage de l'horloge, vous devez être en mode affichage de l'heure.

- 1 Appuyez sur **CLOCK•TIMER** pour sélectionner le mode d'horloge.  
→ "12:00 PM" ou l'heure actuelle commence à clignoter.  
→ "◀◀, ▶▶, ▲▲, ▾▼" s'allument.
- 2 Réglez l'heure avec les touches **◀◀** ou **▶▶**.
- 3 Réglez les minutes à l'aide de **▲▲** ou **▼▼**.
- 4 Appuyez à nouveau sur **CLOCK•TIMER** pour mémoriser le réglage.  
→ L'horloge se met en marche.
- Pour sortir sans mémoriser le réglage, appuyez sur **STOP ■**.

### Remarques :

- Pendant le réglage de l'horloge, le système sortira automatiquement du mode réglage d'horloge si aucune touche n'est enfoncée pendant 90 secondes.
- En cas d'interruption d'alimentation, le réglage de l'horloge est effacé.



## Réglage de la minuterie

- L'appareil peut être mis automatiquement sous tension en mode CD ou TUNER à une heure déterminée. Il peut également servir à vous réveiller. Le système commutera en mode de veille après une demi-heure si aucune touche n'est enfoncée.
- Avant de régler la minuterie, assurez-vous que l'horloge est réglée correctement.
- La minuterie doit être remise à zéro ou remise en marche pour chaque heure pré-déterminée.
- Le volume de la minuterie est celui du dernier réglage avant que l'appareil ne commute en mode de veille.**

- Maintenez enfoncé **CLOCK•TIMER** pendant plus de 2 secondes pour sélectionner le mode timer.  
→ "ON 12:00 AM" ou le dernier réglage de minuterie commence à clignoter. L'indication **TIMER** apparaît sur l'afficheur.  
→ La dernière source sélectionnée est allumée tandis que les autres sources disponibles clignotent.  
→ "◀▶, ▶▶, ▶◀, ▶◀, ■" s'allument.
- Appuyez sur **CD** ou **TUNER** pour sélectionner la source désirée.
- Appuyez sur **◀▶** ou **▶▶** pour régler l'heure de départ de la minuterie.
- Appuyez sur **◀** ou **▶** pour régler les minutes pour le début de la minuterie.

- Appuyez sur **CLOCK•TIMER** pour mémoriser l'heure du début.

→ La minuterie est à présent activée.  
→ L'indication **TIMER** reste affichée.

- Pour sortir sans mémoriser le réglage, appuyez sur **STOP ■**.
- À l'heure présélectionnée, la minuterie sera activée.  
→ La source sélectionnée sera lue.  
→ L'indication **TIMER** disparaît de l'afficheur.

### Remarques :

- Pendant le réglage de la minuterie, le système sortira automatiquement du mode de réglage de minuterie si aucune touche n'est enfoncée pendant 90 secondes.
- Si la source sélectionnée est **TUNER**, la dernière fréquence accordée sera activée.
- Si la source sélectionnée est **CD**, la première plage du dernier disque sélectionné sera lue. Si les logements à **CD** sont vides, la source **TUNER** sera sélectionnée.

### Pour neutraliser la minuterie

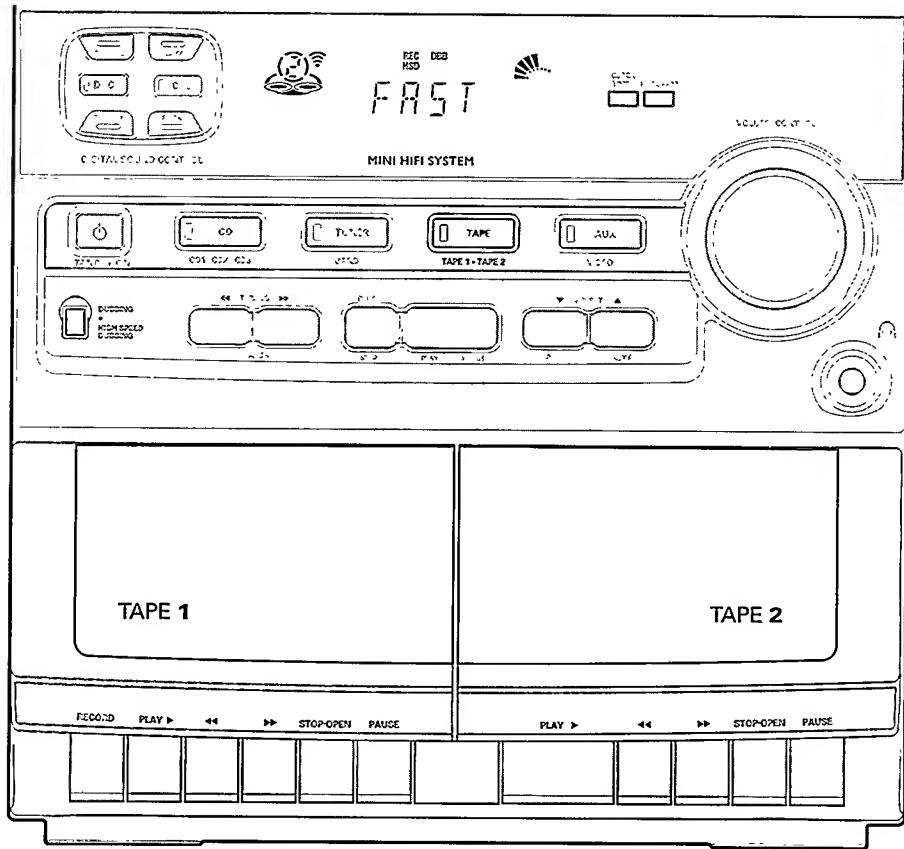
- Appuyez sur **CLOCK•TIMER** pendant plus de 2 secondes.
- Appuyez sur **PAUSE ■** pour neutraliser la minuterie.  
→ "CANCEL" apparaît sur l'afficheur.  
→ L'indication **TIMER** disparaît de l'afficheur.

### Pour réactiver la minuterie (pour la même heure)

- Appuyez sur **CLOCK•TIMER** pendant plus de 2 secondes.
- Réappuyez sur **CLOCK•TIMER** pour mémoriser l'heure de début et la source sélectionnée.

# ENREGISTREMENT

Français



## Remarques :

- Pour l'enregistrement, utilisez uniquement des cassettes IEC de type I (cassette normale)
- La bande est fixée en ses deux extrémités par une bande amorce. Au début et à la fin de la cassette, aucun enregistrement ne sera possible pendant six à sept secondes.
- Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement, quelle que soit la position de VOLUME ou DBB.
- Afin d'éviter tout enregistrement accidentel, cassez l'ergot situé sur le côté gauche de la cassette que vous souhaitez protéger.

## Enregistrement à une touche

- Pour l'enregistrement à une touche, dès que vous appuyez sur RECORD, la source en cours sera enregistrée sur la platine cassette 1.

- 1 Mettez en place une cassette vierge dans la platine cassette 1.
- 2 Appuyez sur RECORD de la platine cassette 1 pour faire démarrer l'enregistrement.  
→ L'indication REC commence à clignoter
- 3 Appuyez sur PAUSE pour interrompre l'enregistrement.
- 4 Appuyez sur STOP•OPEN sur la platine cassette 1 pour arrêter l'enregistrement.

## Copie de cassettes

(de la platine cassette 2 vers la platine cassette 1)

- 1 Introduisez la cassette préenregistrée dans la platine cassette 2 et une cassette vierge dans la platine cassette 1.
- Assurez-vous que les deux cassettes sont placées de façon que la bobine pleine se trouve sur la gauche.
- 2 Appuyez sur **DUBBING** pour commuter entre la copie à vitesse normale et copie à vitesse élevée.
- "NORMRL" (vitesse normale) ou "FAST" (vitesse élevée) s'affiche.
- L'indication HSD apparaît sur l'afficheur pour la copie à vitesse élevée.
- 3 Appuyez sur **PAUSE** sur la platine cassette 1.
- 4 Appuyez sur **RECORD** sur la platine cassette 1.
- 5 Appuyez sur **PLAY** sur la platine cassette 2.
- 6 Appuyez sur **STOP•OPEN** sur la platine 1 et la platine cassette 2 pour arrêter la copie.

### Remarques :

- À la fin de face A, passez à la face B et répétez la procédure.
- La copie de cassettes n'est possible que de la platine cassette 2 vers la platine cassette 1.
- Pour une bonne copie, employez des cassettes de même longueur.
- Pendant la copie à vitesse élevée en mode Cassette, le son est réduit au minimum.

## Synchronisation du début de l'enregistrement du CD

Pendant cette opération,

- Il n'est pas conseillé de bobiner/rebobiner votre cassette dans la platine cassette 2.
- Il n'est pas possible d'écouter une autre source sonore.

- 1 Insérez une cassette vierge dans la platine cassette 1 et un disque dans le logement.

- 2 Appuyez sur **CD**.

• Vous pouvez programmer les plages dans l'ordre d'enregistrement souhaité (reportez-vous au paragraphe "Programmation de plages"). Si vous ne désirez pas de programmation, les plages seront enregistrées selon le disque sélectionné.

- 3 Appuyez sur **RECORD** de la platine 1 pour faire démarrer l'enregistrement.

- 4 Appuyez sur **STOP•OPEN** sur la platine cassette 1 pour arrêter l'enregistrement et sur **STOP ■** pour arrêter la lecture du CD.

## Enregistrement à partir d'autres sources

(uniquement sur la platine cassette 1)

- 1 Insérez une cassette vierge dans la platine cassette 1 côté ouvert vers le bas.
- 2 Appuyez sur **CD, TUNER, TAPE** ou **AUX**.
- Faites démarrer la lecture de la source sélectionnée.
- 3 Appuyez sur **RECORD** pour faire démarrer l'enregistrement.  
→ L'indication REC commence à clignoter.
- 4 Appuyez sur **PAUSE** pour interrompre l'enregistrement.
- 5 Appuyez sur **STOP•OPEN** sur la platine cassette 1 pour arrêter l'enregistrement.

### Remarques :

- Pendant l'enregistrement il n'est pas possible d'écouter une autre source sonore.

## Entretien

Philips  
Entretien

### Nettoyage du boîtier

- Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec du détergent doux. N'utilisez pas de solution contenant de l'alcool, de l'ammoniaque ni des produits abrasifs.

### Nettoyage des disques

- Lorsqu'un disque devient sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon en le frottant du centre vers la périphérie.
- N'utilisez pas de produits dissolvants comme l'essence, les diluants, les produits de nettoyage disponibles dans le commerce ou une bombe antistatique prévue pour les disques analogiques.

### Nettoyage de la lentille

Après une utilisation prolongée, il se peut que de la poussière ou de la saleté se soit accumulée sur la lentille du lecteur de CD. Pour garantir une bonne qualité de reproduction du son, nettoyez la lentille du lecteur avec le produit de Philips-Magnavox spécial pour le nettoyage de lentille de lecteur, ou bien avec un produit disponible dans le commerce. Suivez les instructions fournies avec le produit.

### Nettoyage des têtes et des points de passage de la bande

- Afin d'assurer une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les têtes, le(s) cabestan(s) et le(s) galet(s)-presseur(s) après 50 heures d'utilisation environ.
- Utilisez un coton-tige légèrement imbibé de liquide de nettoyage ou d'alcool.
- Vous pouvez également nettoyer les têtes à l'aide d'une cassette de nettoyage que vous lirez une fois comme une cassette normale.

### Démagnétisation des têtes

- Utilisez une cassette de démagnétisation disponible chez votre revendeur.

**Caractéristiques****AMPLIFICATEUR**

Rapport signal/bruit .....	≥ 75 dBA (IEC)
Réponse en fréquence .....	60 – 16000 Hz
Sensibilité d'entrée	
Entrée Aux .....	500 mV
Sortie	
Haut-parleurs (gauche/droit) .....	≥ 6 Ω
Haut-parleurs Surround .....	≥ 6 Ω
Casque .....	32 Ω – 1000 Ω
Subwoofer	
Au volume maximum .....	1,5 Vrms
Impédance .....	< 2 kΩ
Impédance de charge .....	> 22 kΩ
Réponse en fréquence (±3 dB) .....	60 – 16000 Hz

**LECTEUR DE CD**

Nombre de plages programmables .....	40
Gamme de fréquence .....	20 – 20000 Hz
Rapport signal/bruit .....	≥ 80 dB
Séparation des voies .....	≥ 60 dB (1 kHz)
Distorsion harmonique totale .....	< 0,003%

**SYNTONISEUR**

Gamme d'ondes FM .....	87,5 – 108 MHz
Gamme d'ondes AM .....	530 – 1700 kHz
Nombre de présélections .....	40
Antenne	
FM .....	300 Ω fil dipolaire
AM .....	Antenne-cadre

**PLATINE CASSETTE**

## Réponse en fréquence

Cassette normale (type I) .....	80 – 12500Hz (8 dB)
Rapport signal/bruit	
Cassette normale (type I) .....	≥ 48 dBA

Pleurage et scintillement .....

≤ 0,4% JIS

**HAUT-PARLEURS (Avant gauche/droit)**

Système .....	2 voies; double port bass reflex
Impédance .....	6 Ω
Haut-parleur des graves .....	1 x 5,5"
Haut-parleur des aiguës .....	1 x 2,5"
Dimensions (l x h x p) .....	210 x 310 x 230 mm
Poids .....	3,25 kg chaque

**HAUT-PARLEURS (Surround)**

Système .....	closed satellit
Impédance .....	6 Ω
Haut-parleur .....	large bande 1 x 3"
Dimensions (l x h x p) .....	225 x 98 x 225 mm
Poids .....	0,76 kg chaque

**GÉNÉRALITÉS**

Matériau/finition .....	Polystyrène
Puissance CA .....	120V / 60 Hz
Consommation	
Active .....	44 W
En veille .....	≤ 14 W
Dimensions (l x h x p) .....	265 x 310 x 330 mm
Poids (sans haut-parleurs) .....	5,2 kg

*Données sujettes à modification*

# REMÈDES EN CAS DE PANNE

**Mise en garde ! En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même l'appareil car vous perdiez vos droits en matière de garantie.**

- Si une panne se produit, vérifiez d'abord les points énumérés ci-dessous avant de faire appel à un réparateur.
- Si les problèmes persistent après avoir effectué les vérifications suivantes, prenez contact avec votre revendeur ou avec le service d'entretien.

## Fonctionnement du lecteur de CD

**"NO DISC"** est affiché.

- Le disque n'est pas inséré du bon côté.  
→ *Insérez le CD face imprimée orientée vers le haut.*
- De la buée s'est formée sur la lentille.  
→ *Attendez que la lentille se soit acclimatée.*
- Il n'y a pas de disque dans le compartiment du lecteur.  
→ *Insérez un CD*
- Le disque est sale, fortement rayé ou gondolé.  
→ *Nettoyez le CD ou remplacez-le.*
- La lentille du lecteur de CD est sale.  
→ *Reportez-vous au chapitre Entretien.*

## Réception radio

**Réception radio de mauvaise qualité**

- Le signal est trop faible.  
→ *Orientez l'antenne.*
- Le téléviseur ou le magnétoscope sont trop proches du système stéréo.  
→ *Éloignez le système stéréo du téléviseur ou du magnétoscope.*
- *Branchez l'antenne extérieure pour une meilleure réception.*

## Fonctionnement de la platine cassette

**"RECORDING ACTIVE"** est affiché.

- Un enregistrement est en cours.  
→ *Interrompez l'enregistrement ou attendez qu'il soit terminé.*

**"TAPE DUBBING ONLY"** est affiché.

- La copie de cassette est uniquement possible en mode Tape (cassette).  
→ *Commutez la source sur le mode cassette.*

**L'enregistrement ou la lecture ne peuvent avoir lieu ou il y a diminution du niveau audio.**

- Les têtes, les cabestans ou les galets-presseurs sont sales.  
→ *Reportez-vous au chapitre sur l'entretien de la platine cassette.*
- Accumulation magnétique dans la tête de lecture/enregistrement.  
→ *Utilisez une cassette de démagnétisation.*

## Généralités

**Le système ne réagit pas à la pression sur une touche**

- Décharge électrostatique.  
→ *Appuyez sur STANDBY-ON pour mettre l'appareil hors tension ; retirez la fiche CA de la prise murale puis reconnectez l'appareil et mettez-le à nouveau sous tension.*

**Absence de son ou son de mauvaise qualité**

- Le volume est au niveau minimum.  
→ *Réglez VOLUME.*
- Le casque est branché.  
→ *Débranchez le casque.*
- Les haut-parleurs ne sont pas bien connectés ou ne sont pas connectés du tout.  
→ *Vérifiez que les haut-parleurs sont connectés correctement.*
- *Assurez-vous que le fil de haut-parleur nu est serré*

**Son inversé entre les haut-parleurs gauche et droit**

- Les haut-parleurs ne sont pas branchés correctement.  
→ *Vérifiez le branchement des haut-parleurs ainsi que leur disposition.*

**Absence de son grave ou emplacement physique apparemment imprécis des instruments de musique**

- Les haut-parleurs ne sont pas branchés correctement.  
→ *Vérifiez le branchement des haut-parleurs en vous assurant que la mise en phase est correcte et que les fils rouges/noirs sont insérés dans les bornes rouges/noires.*

**La télécommande n'a aucune influence sur l'appareil**

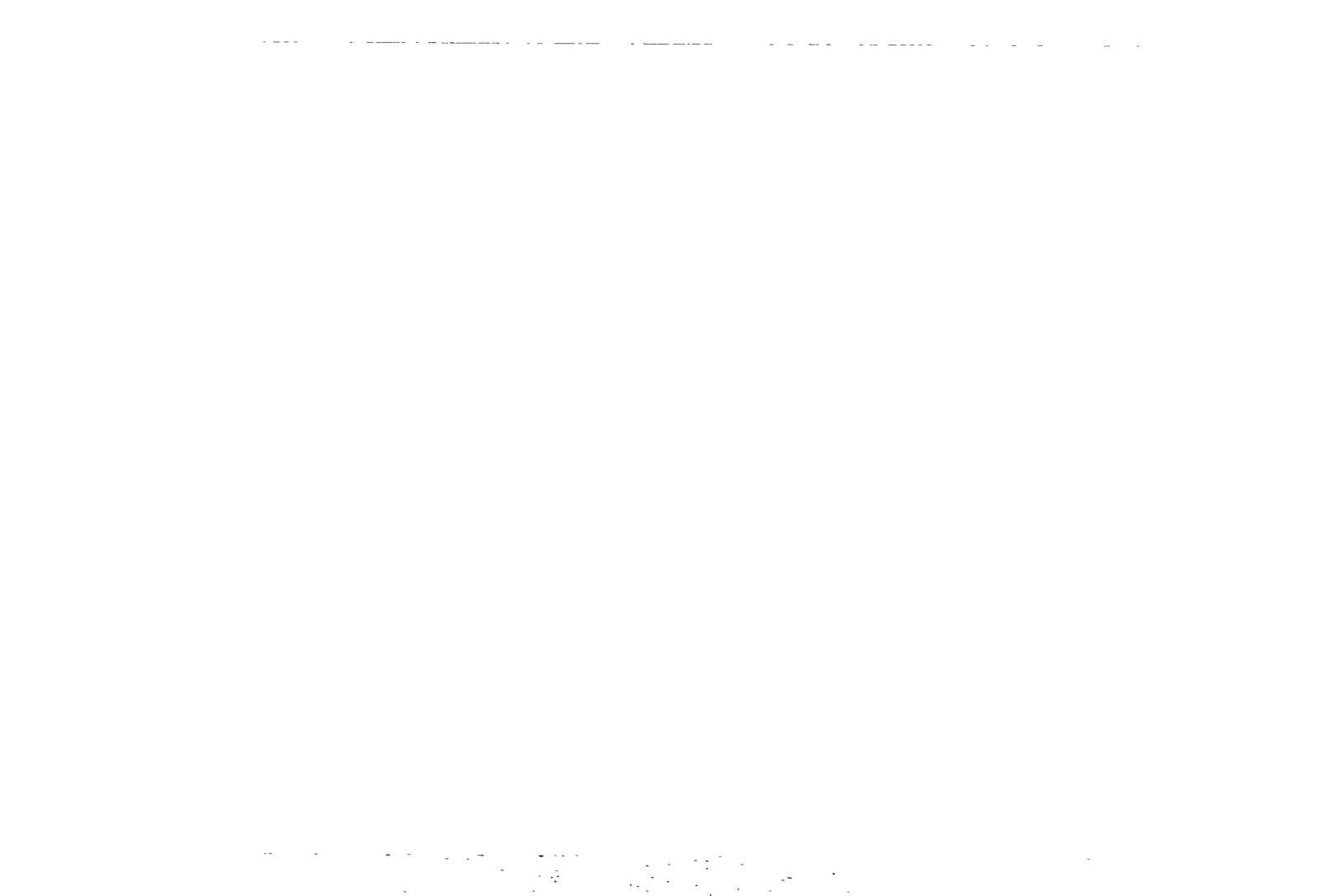
- La distance entre la télécommande et l'appareil est trop grande.  
→ *Réduisez la distance.*
- Les piles ne sont pas insérées correctement.  
→ *Introduisez les piles correctement avec les polarités comme indiqué (signes +/-).*
- Les piles sont arrivées à épuisement.  
→ *Remplacez les piles.*
- Une source sonore erronée a été sélectionnée.  
→ *Sélectionnez la source (CD, TUNER, etc.) avant d'appuyer sur la touche de fonction, PLAY, PREV/NEXT, etc.).*

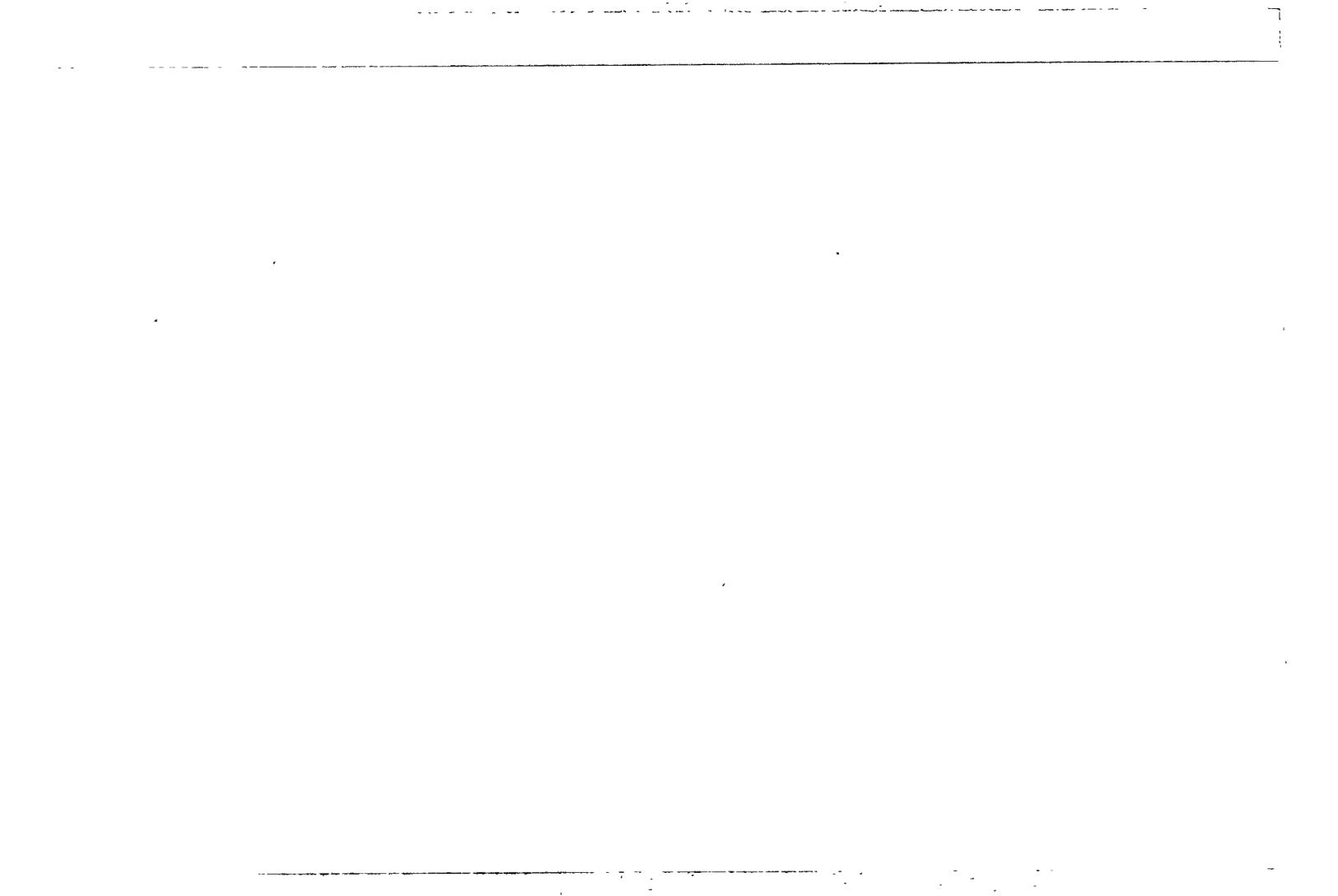
### La minuterie ne fonctionne pas

- La minuterie n'est pas activée.  
→ *Appuyez sur CLOCK•TIMER pour mettre la minuterie sous tension.*
- La copie/l'enregistrement est en cours.  
→ Interrompez la copie/l'enregistrement.

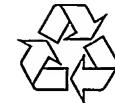
### Le système affiche automatiquement des fonctions et les touches clignotent continuellement

- Le mode démo est activé.  
→ *Maintenez enfoncée la touche STOP ■ pendant 3 secondes pour mettre le mode démo hors tension.*





FW 338C  
FW 62C



3139 116 17592  
IB8002T001

TL-9803/37-3